

Slovenský zväz ľadového hokeja

Sídlo: Junácka 6, 832 80 Bratislava

IČO : 308 45 386

IČ DPH: SK2020872799

DIČ: 2020872799

Štatutárny orgán: Ing. Ján Taraba, generálny sekretár  
(ďalej len „zväz“ alebo „SZLH“ alebo „poskytovateľ“)

a

Hokejový klub: MsHK Žilina, a.s.

Sídlo: Športová 5, 010 01 Žilina

IČO : 36387193

DIČ: 2020103921

IČ DPH: SK2020103921

Číslo účtu: [REDACTED]

Štatutárny orgán: MUDr. R. Johanes- predseda predstavenstva

(ďalej len „klub“ alebo „prijímateľ“)

### Zmluva o poskytnutí dotácie poskytnutej zo štátneho rozpočtu

(podľa ustanovení § 50a Občianskeho zákonníka č. 40/1964 Zb., v nadv. na zák. 288/97 Z.z. o telesnej kultúre v znení neskor. predpisov)

Článok I.

Predmet zmluvy

- Zväz touto zmluvou poskytuje klubu dotáciu zo štátneho rozpočtu SR, ktorú zväzu poskytlo Ministerstvo školstva SR v súlade s výnosom Ministerstva školstva SR z 12. apríla 2006, č. CD 2006-141/348-1:sekr. o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva školstva Slovenskej republiky a so smernicou č. 6/2008-RI z 10. apríla 2008 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva školstva Slovenskej republiky.
  - Predmetom dotácie podľa tejto zmluvy sú finančné prostriedky, poskytnuté zo štátneho rozpočtu v celkovej výške = 23 500,00 € účelovo na:  
**športovo – talentovanú mládež:**
    - činnosť športových hokejových tried vo výške 14 000,00 €,
    - činnosť centier talentovanej mládeže – vekovej kategórie dorastu vo výške 9 500,00 €.
- Tieto finančné prostriedky môže klub použiť iba na:
- stravné podľa §5 ods.2 zákona č.283/2002 Z.z. o cestovných náhradách (prílohou vyúčtovania musí byť zoznam účastníkov)
  - ubytovanie počas výcvikového tábora s menným zoznamom účastníkov
  - dopravu na podujatia (hokejové stretnutia a výcvikové tábory)
  - prenájom plavárne a telocvične na tréningový proces
  - prenájom ľadovej plochy ( avšak nie kabíny a súvisiacich priestorov)
  - športový hokejový materiál, napr. hokejky, šticne a pod.
- Klub prijíma finančné prostriedky zo štátneho rozpočtu uvedené v čl. I ods. 1 a 2 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve a súčasne sa zaväzuje použiť ich výlučne na zabezpečenie účelu, na ktorý sa prostriedky poskytli, pričom zodpovedá za účelné a hospodárne použitie dotácie a jej riadne vedenie v účtovníctve.
  - Klub sa zaväzuje použiť na financovanie účelu dotácie aj finančné prostriedky z iných zdrojov ako z dotácie, pričom podiel finančných prostriedkov prijímateľa z iných zdrojov, použitých v súlade s účelom dotácie musí predstavovať minimálne 2% zo sumy dotácie uvedené v odseku 2 tohto článku. V prípade, že poskytovateľ zastavil v roku 2011 poskytovanie dotácie prijímateľovi, podiel finančných zdrojov prijímateľa z iných zdrojov, použitých v súlade s účelom dotácie musí predstavovať minimálne 2% zo sumy už poskytnutej dotácie.

## Článok II.

### Práva a povinnosti zmluvných strán

1. SZLH poskytne klubu prostriedky výlučne bezhotovostne na samostatný bankový účet otvorený klubom len na vedenie prostriedkov poskytnutých zo štátneho rozpočtu, uvedený v zmluve. O poukázaní dotácie zašle SZLH klubu písomné oznámenie.
2. V prípade rozpočtových opatrení Ministerstva financií SR, ktorými sa zmenia záväzné limity a záväzné ukazovatele rozpočtu kapitoly Ministerstva školstva SR pre oblasť športu na rozpočtový rok 2011 budú finančné prostriedky poskytnuté v zmysle a rozsahu týchto zmien. O zmenách bude prijímateľa informovať SZLH písomne.
3. Klub nie je oprávnený poskytnuté prostriedky previesť z bankového účtu uvedeného v tejto zmluve na iný účel, s výnimkou čerpania prostriedkov podľa odseku 4.
4. Klub z poskytnutej dotácie môže čerpať prostriedky len na realizáciu účelu určeného v zmluve. Pod čerpaním sa rozumie predovšetkým bezhotovostné úhrady z bankového účtu klubu uvedeného v tejto zmluve na schválené účely alebo výbery hotovosti z bankového účtu klubu uvedeného v tejto zmluve a použitie tejto hotovosti na schválené účely; pod čerpaním sa rozumie i prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu klubu uvedeného v tejto zmluve na iný účet klubu, ak klub pred poukázaním prostriedkov podľa tejto zmluvy na jeho bankový účet uvedený v tejto zmluve uhradil z vlastných prostriedkov výdavky, na ktoré sa vzťahuje dotácia podľa tejto zmluvy, najviac však do výšky takto použitého vlastných prostriedkov. Pod čerpaním sa rozumie aj prevod peňažných prostriedkov z bankového účtu klubu uvedeného v tejto zmluve na účet inej právnickej osoby, ak je táto právnická osoba priamym realizátorom účelu určeného v zmluve, na ktorý bola dotácia poskytnutá. V takom prípade je klub povinný uzatvoriť s touto právnickou osobou osobitnú zmluvu a určiť v nej podmienky a účel použitia dotácie.
5. Cestovné náhrady môžu byť z dotácie uhradené len do výšky určenej zákonom č.283/2002 Z.z. o cestovných náhradách.
6. Klub je povinný:
  - a. použiť dotáciu výhradne na určený účel v zmysle článku I. ods. 2,
  - b. riadne viesť účtovnú evidenciu v súvislosti s poskytnutou dotáciou,
  - c. odvieť na účet zväzu č. účtu [REDAKOVANÉ] vedený vo Všeobecnej úverovej banke k 5. júlu 2011 a k 5. januáru 2012 výnosy z prostriedkov poukázaných na základe tejto zmluvy a zároveň o tom zaslať avízo zväzu,
  - d. zúčtovať dotáciu zväzu v termíne do: 5. januára 2012. Zúčtovania dotácie sa uskutočnia formou písomnej správy klubu adresovanej zväzu (na tlačivách zaslaných zväzom), podpísanej štatutárnym orgánom klubu pričom prvotné účtovné doklady ostanú archivované v príslušnom klube a správnosť zúčtovaných finančných čiastok potvrdí svojim podpisom štatutárny orgán klubu. V zúčtovaní je potrebné uviesť meno zodpovedného pracovníka, ktorý zúčtovanie uskutočnil a meno pracovníka, ktorý je zodpovedný za archiváciu zúčtovaných účtovných dokladov; zúčtovanie musí obsahovať vecné vyhodnotenie a finančné zúčtovanie poskytnutej dotácie a jej jednou z podmienok pre poskytnutie dotácie v nasledujúcom rozpočtovom roku; spôsob zúčtovania určí SZLH v nadväznosti na usmernenie MŠ SR a MF SR,
  - e. umožniť splnomocnenému zástupcovi zväzu a zamestnancom Ministerstva školstva SR vykonať kontrolu použitia dotácie,
  - f. konať v súčinnosti so zväzom pri plnení ustanovení tejto zmluvy,
  - g. dodržiavať všeobecne záväzné právne predpisy a tiež dodržiavať podmienky poskytovania dotácií občianskym združeniam, nadáciam a záujmovým združeniam právnických osôb zo št. rozpočtu SR prostredníctvom MŠ SR
  - h. pri informovaní masmédií o svojej činnosti, na ktorú bola poskytnutá dotácia podľa článku 1 a pri spoločenských akciách konaných v súvislosti s touto činnosťou alebo inej jej propagácii (napr. tlač materiálov, pozvánok a pod.) výslovne uvádzať, že táto činnosť bola financovaná z dotácie zo štátneho rozpočtu, ktorú klubu poskytol SZLH z prostriedkov Ministerstva školstva SR,
  - i. vrátiť nepoužitú prostriedky bez zbytočného odkladu na účet zväzu vedený vo VÚB a.s. Bratislava – Polus centrum, číslo bankového účtu: [REDAKOVANÉ] Klub je povinný zaslať o vrátení finančných prostriedkov avízo zväzu.

## ČL.III

### Osobitné ustanovenia

1. Prijímateľ sa zaväzuje od podpisu tejto zmluvy nezvýšiť členské v klub pre hráčov vo vekovej kategórii žiak športových hokejových tried (9. ročník) a pre hráčov vekovej kategórie dorastu, tento záväzok platí do 31.12.2011.
2. Prijímateľ sa zaväzuje nevyberať od žiakov športových hokejových tried (9. ročník) a od hráčov vekovej kategórie dorastu odo dňa podpisu tejto zmluvy až do 31.12.2011 žiadne poplatky na činnosť klubu a ani iné povinné platby,

ktorých zaplatením by podmieňovali účasť týchto hráčov na činnosti klubu, tréningovom procese a súťažiach organizovaných SZLH; to sa nevzťahuje na členské, ktorého dohodnutá maximálna výška je upravená v odseku 1 tohto článku zmluvy.

3. Porušenie povinnosti uvedenej v ods. 1 a 2 bude mať za následok povinnosť klubu vrátiť celú čiastku uvedenú v čl. I ods. 2 tejto zmluvy.
4. Zmluvné strany sa dohodli, že nedodržanie podmienok a porušenie ustanovení tejto zmluvy, vrátane podmienok poskytnutia a použitia dotácie uvedených v prílohe tejto zmluvy – usmernení sekcie štátnej starostlivosti o šport Ministerstva školstva SR) sa bude sankcionovať v súlade s ustanovením § 31 zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, ak v tejto zmluve nie je výslovne dohodnuté inak.
5. Tým nie je dotknutá náhrada škody, ktorá sa riadi ustanoveniami § 420 a nasl. Občianskeho zákonníka.
6. V prípade, že prijímateľ poruší povinnosť podľa článku II odseku 6 písm. h), bude SZLH oprávnený zastaviť poskytovanie dotácie (neposkytnúť dotáciu alebo jej neposkytnutú časť).
7. V prípade, že bude voči prijímateľovi vykonaná kontrola použitia dotácie, poskytnutej SZLH na základe tejto zmluvy alebo na základe inej zmluvy (v predchádzajúcich rokoch), pričom budú zistené akékoľvek nedostatky, či porušenia (a to aj priebežne), bude SZLH oprávnený zastaviť poskytovanie dotácie (neposkytnúť dotáciu alebo jej neposkytnutú časť). Pre uplatnenie tohto oprávnenia SZLH nie je potrebné, aby vykonávaná kontrola bola ukončená.
8. Klub je povinný dodržiavať všetky povinnosti, rozhodnutia, opatrenia v boji proti doping, povinnosti podľa zákona č. 300/2008 Z.z. o organizácii a podpore športu a podľa vyhlášky MŠ SR č. 542/2008 Z.z. o postupe pri vykonávaní dopingovej kontroly a nakladaní s odobratými biologickými vzorkami športovca, je povinný dodržiavať povinnosti a plniť rozhodnutia a opatrenia prijaté Antidopingovou agentúrou SR ako aj Svetovou antidopingovou agentúrou (WADA), vrátane Svetového antidopingového kódexu WADA. V prípade, že klub poruší ktorúkoľvek povinnosť, rozhodnutie alebo opatrenie uplatňované v boji proti doping, je SZLH oprávnený zastaviť poskytovanie dotácie (neposkytnúť dotáciu alebo jej neposkytnutú časť).
9. V prípade, že v rámci konania športovej prípravy dôjde k porušeniu povinností v rámci boja proti doping, je dodržanie povinností v rámci boja proti doping považované za podmienku poskytnutia dotácie podľa tejto zmluvy a porušenie tejto povinnosti bude považované za porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. 1 písm. n) zákona č. 234/2004 a porušenie je tak spojené s povinnosťou vrátenia celej dotácie poskytnutej na tento účel, s uplatnením príslušných sankcií.

#### Čl. IV.

##### Spoločné a záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany sa zaväzujú spolupracovať a poskytovať si navzájom súčinnosť pri plnení záväzkov, vyplývajúcich z tejto zmluvy.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že záväzky z tejto zmluvy prechádzajú aj na ich právnych zástupcov.
3. Ostatné práva a povinnosti zmluvných strán sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a súvisiacich všeobecne záväzných právnych predpisov.
4. Túto zmluvu je možné meniť alebo dopĺňať len po vzájomnej dohode písomnou formou, alebo je jednostranným prejavom vôle SZLH v prípade rozpočtových opatrení MF SR, ktorými sa zmenia záväzné limity a záväzné ukazovatele rozpočtu kapitoly MŠ SR na rok 2011 pre oblasť rozvoja športu.
5. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do 31.01.2012 a je účinná od 1. januára 2011 a platná dňom podpisu oboma zmluvnými stranami na každej strane. Platnosť tejto zmluvy zaniká automaticky pred uplynutím dojednaného času aj v prípade, ak sa ukončí platnosť zmluvy uzavretej medzi SZLH a MŠ SR o poskytnutí dotácie zo Štátneho rozpočtu prostredníctvom rozpočtu MŠ SR.
6. Zmluvné strany sa dohodli na zákl. § 48 Občianskeho zákonníka, že pri porušení vzájomných práv a povinností podľa tejto zmluvy je každá strana oprávnená od tejto zmluvy odstúpiť, pričom klub je povinný vrátiť poskytnuté finančné

prostriedky SZEH. Odstúpenie je účinné okamihom doručenia prejavu vôle odstupujúcej strany o odstúpení druhej zmluvnej strane.

7. Zmluvné strany vyhlasujú, že svoju vôľu uzavrieť túto zmluvu prejavili slobodne a vážne, že ich prejavy považujú za dostatočne určité a zrozumiteľné, že zmluvná voľnosť účastníkov nebola obmedzená ani táto zmluva nebola uzavretá za nápadne nevýhodných podmienok ani v omyle a preto na znak súhlasu s celým textom zmluvy ju dnešného dňa potvrdili svojím podpisom.
8. Zmluva je vyhotovená v 2 rovnopisoch, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

V Bratislave, dňa .....

V Žiline, dňa 14 06 2011 .....

Príloha: Usmernenie sekcie štátnej starostlivosti o šport Ministerstva školstva SR k použitiu bežných transferov, poskytnutých z rozpočtu Ministerstva školstva SR na realizáciu Národného programu rozvoja športu v SR v roku 2011  
<http://www.minedu.sk/index.php?lang=sk&rootId=7905>